EPISODIO 132

# Un puente construido al revés.

*—Creo que hemos leído las instrucciones del puente al revés. Esto es más difícil que un mueble de Ikea…*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Voy a contarte una historia curiosa, y real, sobre un puente que se construyó al revés por culpa de un error.
- A continuación, un punto de vista exclusivo para practicar tu gramática.

Recuerda que puedes conseguir el texto de este episodio en www.unlimitedspanish.com

ESPAÑOL

¡Muy bien! Si recuerdas, en el episodio anterior hablé del curioso caso del submarino que no flota. Una divertida historia, bueno divertida no lo es mucho para el bolsillo del ciudadano, pero al menos interesante. Era sobre los problemas de diseño de un submarino de la armada.

Para este episodio he decidido continuar con el mismo tema. Esta vez no será un submarino, sino un puente, un puente construido al revés.

Un puente (bridge en inglés) sirve para pasar de un lado a otro. Por ejemplo cruzar ríos, valles, carreteras, cañones, etc.

ENGLISH

Very good! If you remember, in the previous episode I talked about the curious case of the submarine that does not float. An amusing story—well, it is not very amusing for the citizen's wallet, but at least it is interesting. It was about the design problems of a navy submarine.

For this episode I have decided to continue with the same topic. This time it will not be a submarine, but a bridge, a bridge built backwards.

A bridge (bridge in English) is used to get from one side to the other. For example, to cross rivers, valleys, roads, canyons, etc.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Nuestro puente protagonista de hoy tiene algo muy curioso, ya que la empresa que lo construyó, lo hizo al revés (en inglés podríamos decir, backwards).

Our bridge protagonist today has something very curious, since the company that built it built it backwards (in English we could say backwards).

Esta es la historia:

This is the story:

En la región chilena de Los Ríos, a 850 kilómetros de la capital llevaban décadas reclamando un puente. La población de la región necesitaba desesperadamente esa infraestructura.

In the Chilean region of Los Ríos, 850 kilometers from the capital, people had been demanding a bridge for decades. The population of the region desperately needed that infrastructure.

El tipo de obra que debía hacerse era muy costosa, así que pasaron años hasta que finalmente una empresa se hizo cargo y empezó a construir el puente en agosto de 2011.

The type of construction work that had to be done was very expensive, so years went by until finally a company took charge and began building the bridge in August 2011.

El puente tenía que tener unos 90 metros de largo, con dos tramos móviles y elevables. Este tipo de puente permitiría la navegación de diferentes barcos por el río. Esto era importante porque cerca de la zona se encuentra un astillero, esto es donde se fabrican barcos. Astillero en inglés es shipyard.

The bridge had to be about 90 meters long, with two movable, liftable sections. This type of bridge would allow different boats to navigate along the river. This was important because there is a shipyard near the area; that is where ships are built. Astillero in English is shipyard.

Tres años más tarde, ya en 2014, con un 95% construido y con muchos retardos, se detectó lo impensable. Algo que, cuando lo leí por primera vez, me hizo reír, y lo siento por esa gente: Una de las plataformas móviles había sido montada al revés (recuerda, backwards en inglés).

Three years later, already in 2014, with 95% built and with many delays, the unthinkable was discovered. Something that, when I read it for the first time, made me laugh, and I am sorry for those people: One of the movable platforms had been installed backwards (remember, backwards in English).

Además, había un desajuste de unos 75 centímetros cuando los dos tramos no estaban elevados. Imagínate conducir por el puente y encontrarte con casi un metro de desnivel. Un desastre.

In addition, there was a mismatch of about 75 centimeters when the two sections were not raised. Imagine driving over the bridge and finding a difference in level of almost one meter. A disaster.

Después de investigar el porqué había sucedido tal error, se descubrió que las etiquetas de los

After investigating why such an error had happened, it was discovered that the labels on


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

componentes tenían un error. Etiqueta en inglés es label, por cierto.

the components had an error. Label in English is label, by the way.

La compañia finalmente reconoció su responsabilidad en los hechos y anunció que estos problemas se podían resolver con pocos cambios y de forma rápida.

The company finally acknowledged its responsibility for what had happened and announced that these problems could be solved with a few changes and quickly.

Pero la historia no acaba aquí. Unos meses más tarde, se detectó que el sistema de alzamiento de los tramos no funcionaba. Estaba roto.

But the story does not end here. A few months later, it was discovered that the lifting system for the sections did not work. It was broken.

Se llegó a la conclusión de que los materiales usados no tenían la calidad suficiente para soportar el tipo de uso. Además, todos los cambios para solucionar el primer problema hicieron aumentar de peso toda la estructura.

It was concluded that the materials used were not of sufficient quality to withstand that type of use. In addition, all the changes made to solve the first problem increased the weight of the whole structure.

Como ves, varios problemas técnicos, uno detrás de otro, e intentado solucionar cada uno haciendo una chapuza. Una chapuza, por si no lo sabes, es intentar arreglar algo de cualquier manera, normalmente con prisas.

As you can see, several technical problems, one after another, and trying to solve each one by doing a botched job. A chapuza, in case you do not know, is trying to fix something any way you can, usually in a hurry.

Al final, después de un estudio sobre todos los problemas de esta obra, se llegó a la conclusión de que hacía falta volverlo a construir de nuevo.

In the end, after a study of all the problems with this project, it was concluded that it needed to be rebuilt from scratch.

En resumen: un cúmulo de desastres.

In short: a collection of disasters.

Por lo que sé, este tipo de cosas pasan más a menudo de lo habitual. Yo supongo que cuando un proyecto es tan sofisticado, pueden aparecer errores, pero a veces, pienso que no hacen las cosas nada bien.

As far as I know, this kind of thing happens more often than usual. I suppose that when a project is so sophisticated, errors can appear, but sometimes I think they do not do things well at all.

# Punto de vista

Muy bien, ahora vamos a practicar un poco de gramática. No te preocupes, no tienes que memorizar nada. Simplemente escuchar.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Te contaré una misma historia dos veces. La primera vez usaré el pasado en tercera persona. Le segunda vez el pasado en primera persona. Así podrás ver las diferencias entre este cambio. A veces también cambio otros detalles, para hacerlo más interesante.

Como te he dicho antes, solo tienes que escuchar:

ESPAÑOL

**En pasado, tercera persona:**

Finalmente, el topógrafo Gómez consiguió un trabajo en la empresa que estaba construyendo el famoso puente. Ese puente estaba destinado a ser una gran obra de ingeniería.

Gómez estaba especialmente satisfecho, porque no solo consiguió trabajo, sino que le dieron el cargo de jefe de obras, con un excelente salario. Era el responsable último de que la construcción siguiera todos los estándares de calidad.

Así que, en su primer día de trabajo, Gómez se puso su mejor traje, el que utilizaba los domingos, y fue a trabajar. Cuando llegó al lugar de trabajo, todos los trabajadores esperaban sus ordenes. Él empezó a dar instrucciones sin sentido como mover las herramientas de un lugar a otro, limpiar la maquinaria, etc.

Después de ello, se encerró en su oficina, sudando. Empezó a mirar la tonelada de documentación que estaba encima de la mesa. Papeles y papeles técnicos que no alcanzaba a entender.

Quizás te preguntes que como es posible que Gómez no supiera nada de su profesión. Bueno, Gómez tenía un secreto. Falsificó sus certificados académicos para poder conseguir el trabajo.

ENGLISH

**In the past tense, third person:**

Finally, the surveyor Gómez got a job at the company that was building the famous bridge. That bridge was destined to be a great work of engineering.

Gómez was especially pleased, because not only did he get a job, but they gave him the position of construction manager, with an excellent salary. He was ultimately responsible for making sure the construction followed all quality standards.

So, on his first day at work, Gómez put on his best suit, the one he wore on Sundays, and went to work. When he arrived at the work site, all the workers were waiting for his orders. He began giving pointless instructions such as moving the tools from one place to another, cleaning the machinery, etc.

After that, he shut himself in his office, sweating. He began to look at the ton of documentation that was on the table. Technical papers and more technical papers that he could not manage to understand.

Perhaps you are wondering how it is possible that Gómez knew nothing about his profession. Well, Gómez had a secret. He falsified his academic certificates in order to get the job.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Quizás Gómez no tenía estudios, pero si que era listo. Por las noches consultaba Google para saber que hacer en el trabajo. Poco a poco iba entendiendo mejor el proyecto, y hasta un día se atrevió a reorganizar unas etiquetas, que evidentemente eran incorrectas.

Poco después las autoridades descubrieron que no estaba cualificado para el puesto, y fue arrestado.

**Ahora en primera persona, también en pasado:**

Finalmente, conseguí un trabajo en la empresa que estaba construyendo el famoso puente. Decían que el puente estaba destinado a ser una magnífica obra de ingeniería.

Recuerdo que estaba especialmente satisfecho, porque no solo conseguí trabajo, sino que me dieron el cargo de jefe de obras, con un generoso salario. Imagínate: Era el responsable último de que la construcción siguiera todos los estándares de calidad.

Así que, en mi primer día de trabajo, me puse mi mejor traje, el que utilizaba los domingos, y fui a trabajar. Cuando llegué al lugar de trabajo, todos los trabajadores esperaban mis ordenes. Empecé a dar instrucciones…bueno, sin sentido, como mover las herramientas de un lugar a otro, limpiar la maquinaria, etc.

Después de ello, me encerré en mi oficina, sudando. Empecé a mirar la tonelada de documentos que estaban encima de la mesa. Papeles y papeles técnicos que no alcanzaba a entender.

Quizás te preguntes que como es posible que yo no supiera nada de mi profesión. Bueno,

Perhaps Gómez had no formal studies, but he was clever. At night he searched Google to find out what to do at work. Little by little he understood the project better, and one day he even dared to rearrange some labels that were obviously incorrect.

Shortly afterward, the authorities discovered that he was not qualified for the position, and he was arrested.

**Now in the first person, also in the past tense:**

Finally, I got a job at the company that was building the famous bridge. They said that the bridge was destined to be a magnificent work of engineering.

I remember that I was especially pleased, because not only did I get a job, but they gave me the position of construction manager, with a generous salary. Imagine: I was ultimately responsible for making sure the construction followed all quality standards.

So, on my first day at work, I put on my best suit, the one I wore on Sundays, and went to work. When I arrived at the work site, all the workers were waiting for my orders. I began giving instructions... well, pointless ones, such as moving the tools from one place to another, cleaning the machinery, etc.

After that, I shut myself in my office, sweating. I began to look at the ton of documents that were on the table. Technical papers and more technical papers that I could not manage to understand.

Perhaps you are wondering how it is possible that I knew nothing about my profession. Well, I


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

tenía un secreto. Falsifiqué mis certificados académicos para poder conseguir el trabajo.

Quizás no tenía estudios, pero si que era listo. Por las noches consultaba Internet para saber que hacer en el trabajo. Poco a poco iba comprendiendo mejor el proyecto, y hasta un día me atreví a reorganizar unas etiquetas, que evidentemente eran incorrectas.

Poco después las autoridades descubrieron que no estaba cualificado para el puesto, y arrestado.

Bueno, este es el final de este pequeño punto de vista. Este Gómez era un farsante. Consiguió el trabajo falsificando sus títulos académicos. Aunque parezca irreal, resulta que, en la historia del puente al revés, esto pasó en realidad. El topógrafo del puente falsificó la documentación académica, se descubrió y fue arrestado.

A veces la realidad supera la ficción.

Muy bien. Si te gustan este tipo de técnicas que desarrollo plenamente en mis cursos, puedes visitar mi web:

www.unlimitedspanish.com

(sección productos).

El objetivo de los cursos que tengo es ayudarte a desarrollar la fluidez. Es decir, la capacidad de hablar sin esfuerzo. Las técnicas que utilizo, como por ejemplo las preguntas y respuestas, ayudan de forma increíble a conseguir este objetivo.

Recuerda:

www.unlimitedspanish.com

had a secret. I falsified my academic certificates in order to get the job.

Perhaps I had no formal studies, but I was clever. At night I searched the Internet to find out what to do at work. Little by little I understood the project better, and one day I even dared to rearrange some labels that were obviously incorrect.

Shortly afterward, the authorities discovered that I was not qualified for the position, and I was arrested.

Well, this is the end of this short point-of-view exercise. This Gómez was a fraud. He got the job by falsifying his academic qualifications. Although it may seem unreal, it turns out that, in the story of the bridge built backwards, this actually happened. The bridge surveyor falsified his academic documentation, it was discovered, and he was arrested.

Sometimes reality surpasses fiction.

Very good. If you like this type of technique, which I develop fully in my courses, you can visit my website:

www.unlimitedspanish.com

(products section).

The goal of the courses I have is to help you develop fluency. That is, the ability to speak effortlessly. The techniques I use, such as questions and answers, help enormously to achieve this goal.

Remember:

www.unlimitedspanish.com


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

(sección productos).

Perfecto. ¡Nos vemos la semana que viene, y recuerda, si tienes que montar un mueble de Ikea, no lo montes al revés!

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

(products section).

Perfect. See you next week, and remember, if you have to assemble a piece of Ikea furniture, do not assemble it backwards!

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

**¿Quieres hablar español con más fluidez?**
Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com